



# Holos 2016

CANONI SEMPLICI | Einfache Grundsätze

1500  
AD

Albrecht Dürer, Nonas  
ipsum in propriis lectis  
gebis in coloribus quibus  
anno 1498.



**Laives** - "Deutsches Kultushaus"  
**Leifers** - "Deutsches Kultushaus"

**25 NOVEMBRE - 03 DICEMBRE 2016**  
**25. NOVEMBER - 03. DEZEMBER 2016**

**Apertura della mostra il 25 novembre alle ore 18,00.**

Orario visite: 10,00-12,00 / 17,00-19,00. (Festivi esclusi).

**Eröffnung der Ausstellung am 25. November um 18,00Uhr.**

Offnungszeiten: 10,00-12,00/17,00-19,00. (Feiertage geschlossen).

## "XIOGRAFISCHE WERKE VON ALBRECHT DÜRER"

In den Holzschnitten, einzeln mit einem starken Kontrast von Schwarz und Weiß gestaltet, hat Dürer den Figuren Körperlichkeit durch ein abgestuftes System von parallelen Schraffierungen, wie sie schon seit lange in der Gravur auf Kupfer verwendet worden waren, gegeben. Seine Innovation, vermittelt durch das italienische Modell, verursachte großes Staunen und Verwunderung in ganz Nordeuropa, wo sich schnell die Bilder von Dürer verbreiteten. Dieses Staunen und diese Verwunderung dauern noch heute unverändert und in seinen eingravierten Blättern wiederholt sich die Magie seiner Botschaft, die in der Lage ist auch heutzutage uns zu beeindrucken.

**MINI CORSO DI XIOGRAFICA PER GIOVANI E ADULTI, SOTTO LA GUIDA DI UN ESPERTO.**

Il mini corso in due giornate intende fornire un primo assaggio della xilografia mediante tre lezioni di stampa su tavolette di linoleum e stampa a mano.

**MINI-KURS für Jugendliche und Erwachsene, UNTER DER LEITUNG VON EINEM FACHMANN.**

Der dreitägige Mini-Kurs zielt darauf ab, einen ersten Einblick in die Xylografie durch drei Unterrichtsstunden über Druckarbeiten auf Linoleumtäfelchen und Druck durch die Hand, anzubieten.

## "L'OPERA XIOGRAFICA DI ALBRECHT DÜRER"

Nelle xilografie, singolarmente concepite con un forte contrasto di bianco e nero Dürer diede corporeità alle figure con un sistema graduale di tratteggi paralleli, che era già da tempo usato nell'incisione su rame. La sua innovazione, mediata dal modello italiano, destò grande stupore e meraviglia in tutto il nord Europa dove rapidamente si diffusero le immagini dureriane. Questo stupore e questa meraviglia continuano tuttora immutate e nei suoi fogli incisi si rinnova la magia del suo messaggio in grado di arrivare sino ai giorni nostri.

# MINI CORSO DI XILOGRAFICA



Il mini corso intende fornire un primo assaggio della xilografia mediante tre lezioni di stampa su tavolette di linoleum e stampa a mano. Durante le tre giornate verranno eseguite le seguenti azioni. Preparazione e intaglio della matrice. Conosceremo e useremo gli strumenti da incisione (sgorbie). Stameremo dalle due alle 3 matrici. Gli studenti sono invitati a contattare l'insegnante allo scopo di venire con disegni già eseguiti a casa, così da poter dedicare maggiore attenzione alle fasi di incisione e stampa.

La xilografia è una tecnica di incisione in rilievo che utilizza una matrice di legno incisa ed è il più antico procedimento di stampa. Il termine Xilografia deriva dal greco *xýlon*, "legno" e *gráphein*, "scrivere". Già conosciuta in oriente e in modo rudimentale anche dai romani. In Europa l'uso sistematico della tecnica xilografica viene introdotto nel XIII secolo per la stampa dei tessuti, per la produzione di immagini religiose, di carte da gioco e illustrazioni di vario genere. e venne utilizzata per la produzione di libri illustrati come alternativa alle copie degli amanuensi. Nel XV secolo inizia la stampa di libri a caratteri mobili. E' nel XVI secolo che la Xilografia diventa una forma d'arte, Tra gli artisti principali Albrecht Durer, Lucas Cranach, di Hans Holbein.

Nei secoli seguenti la scoperta dell'incisione calcografica su lastre di metallo relegò la xilografia all'arte popolare e alle stampe. Nell'ottocento Thomas Bewinch che era un eccellente disegnatore introduce la tecnica dell'utilizzo di matrici su legno di testa, cioè su tavolette ricavate seguendo il tronco dell'albero trasversalmente.

Questa nuova tecnica permetteva, di realizzare disegni molto più articolati e definiti, grazie alla maggiore durezza del supporto. Inoltre, la resistenza della tavola consentiva un numero elevato di stampe. Nel XX secolo gli espressionisti, in particolare Edvard Munch, e i gli espressionisti del gruppo Die Brücke, realizzano in xilografia alcune delle loro opere più significative. Nel processo di stampa le parti in rilievo, cioè "intonse", di un'immagine incisa su di un blocco di legno vengono inchiostrate e quindi poste a contatto con carta, tessuto o altro materiale, subito premuti da un torchio (un tempo manuale, poi meccanico).

Il metodo può essere impiegato per realizzare sia stampe artistiche sia decorazioni su stoffa. Esiti molto simili alla xilografia si ottengono con le incisioni su linoleum, procedimento prediletto da Pablo Picasso. Le varietà di legno maggiormente utilizzate per le matrici sono il bosso tra i legni duri e il faggio, il pero e il sicomoro tra i legni morbidi. In principio i blocchi erano ricavati tagliando il legno lungo le venature (come si fa per le tavole); solo a partire dal XVIII secolo si cominciò a tagliare i tronchi perpendicolarmente alle venature: nel primo caso si otteneva una superficie più facilmente intagliabile, nel secondo una superficie più dura ma che consentiva di realizzare disegni più dettagliati. Le xilografie possono essere realizzate anche a colori, usando una matrice per ciascun colore; queste sono state molto popolari, specialmente in Giappone coi pittori dell'Ukiyo-e (Si chiama ukiyo-e, letteralmente 'pitture del mondo fluttuante', quell'affascinante forma d'arte giapponese che comprende le xilografie, prodotte in Giappone tra il 1650 e il 1900).

Per realizzare stampe a colori è necessario costruire più matrici, una per ogni colore, oppure si può anche lavorare con la tecnica della matrice a perdere, tecnica inventata da Picasso. Per info, iscrizione e modalità di partecipazione: [www.accademiadialettivisivi.com](http://www.accademiadialettivisivi.com) oppure telefonate al cell. 338.6510985



AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE



Comune di Laives  
Stadtgemeinde Leifers



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Unterland  
Cassa Raiffeisen Bassa Atesina



# Holos 2016

**CANONI SEMPLICI | Einfache Grundsätze**



**San Giacomo - Foyer del nuovo Teatro**  
**St. Jakob - Foyer des neuen Theaters**

**25 NOVEMBRE - 14 DICEMBRE 2016**  
**25. NOVEMBER - 14. DEZEMBER 2016**

## “DIE MATERIE DER MALEREI”

**Vorstellung am 26/11/2016 um 18,00 Uhr, mit Fabrizio Fabroni und Carlo Perseghin.**

Schon seit einiger Zeit hören wir oft, in den künstlerischen und intellektuellen “modernen Umgebungen”, das Wort “Materie”. Aber die meisten Leute, als sie das Wort aussprechen, haben keine blasse Ahnung, was in der Realität, das Wort bedeutet. Der Körper, mit dem das moderne Gemälde hergestellt wird, ist, vom physikalischen Standpunkt aus, selbstverständlich, eine Substanz, da, auf der Erde, jeder konkreter und tastbarer Körper, an sich eine Materie ist. Aber das Material, mit dem die modernen Gemälde gemalt werden, unterscheidet sich vom wahren Bildmaterial wie ein Stein sich von einem Edelstein unterscheidet.

## “LA MATERIA DELLA PITTURA”

**Presentazione il 26/11/2016 alle ore 18,00 con Fabrizio Fabroni e Carlo Perseghin.**

-Da qualche tempo a questa parte, negli ambienti artistici ed intellettuali “moderni”, si ode spesso pronunciare la parola “materia”. Però la maggior parte delle persone, pronunciando questa parola, non hanno la più pallida idea di che cosa, in realtà, esse parlino. Naturalmente il corpo con cui è fatta la pittura d’oggi è una materia, dal punto di vista fisico, dato che sulla terra ogni corpo concreto e palpabile è in sé una materia, ma la materia con cui sono dipinti i quadri moderni differisce dalla vera materia pittorica come un sasso differisce da una pietra preziosa.

### **Orari visita/Öffnungszeiten:**

25/11/ ore 17.00-20.00 Uhr

**26/11 Presentazione alle ore 18,00 / Vorstellung um 18,00 Uhr**

27/11 ore 10.00-12,30 / 17,00-19,00 Uhr

29/11 ore 17.00-19.00 Uhr

01/12 ore 17,00- 20,00 Uhr

03/12 ore 10.00-12.30 / 17,00-19,00 Uhr

04/12 ore 17.00-20.00 Uhr

08/12 ore 10,00-12,30 / 17,00-19,00 Uhr

09/12 ore 17.00-20.00 Uhr

10/12 ore 17.00-20.00 Uhr

11/12 ore 17.00-20.00 Uhr

14/12 ore 17.00-20.00 Uhr



**San Giacomo - Foyer del nuovo Teatro**  
**St. Jakob - Foyer des neuen Theaters**

**25 NOVEMBRE - 14 DICEMBRE 2016**  
**25. NOVEMBER - 14. DEZEMBER 2016**

## “LA MATERIA DELLA SCULTURA”

**Presentazione il 26/11/2016 alle ore 18,00, con Fabrizio Fabroni e Carlo Perseghin.**

Sculture di alcuni scultori nazionali con opere medio piccole realizzate con materiali diversi. Una sorta di ricognizione nei territori della scultura emerse negli ultimissimi anni, per conoscere alcune delle tendenze più nuove nel campo della scultura contemporanea. L'evento ha quasi un carattere “informativo” o addirittura “formativo”, quel carattere che dovrebbe accomunare tutte le operazioni culturali.

## “DIE MATERIE DER SKULPTUR”

**Vorstellung am 26/11/2016 um 18,00 Uhr, mit Fabrizio Fabroni und Carlo Perseghin.**

Es werden Skulpturen von verschiedenen nationalen Bildhauern vorgestellt. Die Werke, mittleren oder kleinen Formats, sind mit verschiedenen Materialien realisiert. Es handelt sich dabei um eine Art Erkundungsfahrt in die Gebiete der Bildhauerei, die in den letzten Jahren hervorgegangen sind, um einige der neuesten Tendenzen der zeitgenössischen Skulptur kennenzulernen. Das Ereignis hat fast einen “informativen” oder sogar “bildenden” Charakter. Diese Eigenschaften sollten eigentlich jedes kulturelle Unternehmen verbinden.

**PIETRO ARCHIS** - Legno salato/Graniglia di marmo  
**PAOLO BALLERANI** - Polistirolo e resine  
**NELLO BOCCI** - Bronzo trattato-Ceramica dipinta  
**MARIO BOLDRINI** - Collage di ferri di scarto  
**UGO BOLZONI** - Intarsio di legni vari  
**GIANCARLO CASSETTA** - Bronzo grezzo/Ferro  
**FABRIZIO FABBRONI** - Rete metallica e cartapesta  
**CARLA MEDICI** - Scultura Raku su tela  
**ALTIERI TRAMONTIN** - Legno di gelso  
**IGNOTO** - Innesti di cirmolo

### **Orari visita/Öffnungszeit:**

25/11/ ore 17.00-20.00 Uhr  
26/11 ore Presentazione/Vorstellung ore 18,00 Uhr  
27/11 ore 10.00-12,30 / 17,00-19,00 Uhr  
29/11 ore 17.00-19.00 Uhr  
01/12 ore 17,00- 20,00  
03/12 ore 10.00-12.30 / 17,00-19,00 Uhr  
04/12 ore 17.00-20.00 Uhr  
08/12 ore 10,00-12,30 / 17,00-19,00 Uhr  
09/12 finissage ore 18,00 Uhr  
10/12 ore 17.00-20.00 Uhr  
11/12 ore 17.00-20.00 Uhr  
14/12 ore 17.00-20.00 Uhr